



130  
JOURNEY INTO

# L'arte Contemporanea *incontra* la Tradizione

Vhernier: gioielli come opere d'arte nella pura tradizione orafa tipica del savoir-faire della gioielleria italiana.

Testo di DONATELLA ZAPPALÀ



Vhernier, azienda di alta gioielleria italiana, nasce nel 1984 a Valenza. Un laboratorio prezioso, sinonimo di eccellenza ed eleganza, culla di un'antica tradizione artigiana dove gli orafi cesellano ancora ogni pezzo a mano, dando vita a gioielli unici e al tempo stesso spettacolari. Un savoir-faire raffinato, portato all'eccellenza di equilibrio estetico, nonché modernità ed eleganza da Carlo Traglio, che acquista l'azienda nel 2001. Carlo Traglio, da sempre grande appassionato collezionista di arte moderna e contemporanea, vicepresidente di ACACIA - Associazione Collezionisti di Arte Contemporanea - è un attento estimatore di capolavori internazionali. Una passione innata per l'arte e i gioielli coltivata sin dall'adolescenza e ulteriormente rafforzata dopo gli studi liceali quando Traglio decide di trascorrere un anno dal gioielliere Frattini per apprendere i segreti della lavorazione dell'oro in tutte le sue declinazioni. Dopo questa esperienza altamente formativa, Traglio s'iscrive alla facoltà di Giurisprudenza di Losanna e lavora per le case d'aste di Sotheby's; un percorso che gli permette di affinare il gusto e capire come trattare i pezzi preziosi e rari.

Dopo un periodo a capo dell'azienda di famiglia durante il quale continua a ideare, a disegnare gioielli e a coltivare la passione per l'arte, ecco il ritorno al suo grande amore con l'acquisto della maison Vhernier.

Da quel momento la tradizione degli artigiani incontra l'arte contemporanea. L'imprenditore riesce, infatti, a mantenere la forte e preziosa tradizione orafa aggiungendo però un'intuizione estetica per quanto riguarda il design e la declinazione delle forme in collezioni di gioielli contemporanei e sensuali.

Per Traglio "i materiali devono essere i più belli e i più puri. La mia passione e conoscenza delle pietre consente di offrire gemme di estrema bellezza mentre il design, totalmente depurato, svela l'essenza stessa del gioiello, creando collezioni che risvegliano emozioni rare."

L'esperienza artigianale costituisce la base di ogni realizzazione Vhernier.

Ciascun gioiello è un pezzo unico, lavorato a mano, influenzato nelle forme da correnti artistiche contemporanee, che vengono interpretate con lo sguardo sempre rivolto al futuro e che fanno parte del patrimonio culturale dell'azienda.

Il processo di lavorazione rende le collezioni Vhernier uniche e inimitabili: creatività, disegno





#### LA CAPSULE PER I 30 ANNI

Per festeggiare i trent'anni di vita della Maison è stata presentata la Capsule Collection "Freccia in pavé di diamanti": gioielli d'avanguardia che esprimono con gentilezza ed estro il DNA del marchio che ha sempre trovato nel design la sua principale fonte d'ispirazione. Forme triangolari, addolcite da contorni morbidi e sinuosi, forme piene che s'intrecciano in maniera imprevedibile, pietre che giocano con la madreperla: la collezione segna una nuova espressione della visione estetica di Vhernier e un'ulteriore celebrazione dell'alta artigianalità dei suoi maestri orafi.

#### CAPSULE COLLECTION

To celebrate the Company's thirtieth anniversary, the Capsule Collection "Arrow in diamond pavé" was presented. Cutting edge jewellery items that gently and inspiringly express the brand's DNA, which has always made design its main source of inspiration. Triangular shapes with sudden interruptions and stones that play with mother-of-pearl, the collection marks a new expression of Vhernier's aesthetic vision and is a further celebration of the high-quality craftsmanship of its master goldsmiths.



re emozionali, morbidi abbracci; anfratti misteriosi che solo l'attenta lavorazione dell'oro e l'uso speciale della pietra trasformano in incantevoli gioielli.

Sono i materiali - pietre preziose, ebano, giacinto e oro rosa - e i volumi audaci che s'incontrano e s'intrecciano rivelando un tocco di grande sensualità e al tempo stesso uno spirito di estrema avanguardia.

Gli effetti cromatici nascono da giochi di madreperla, pietre sotto il gioiello, diamanti che vengono a galla come bollicine d'acqua. Tutto il design e l'essenza della maison si snodano tra forme mai aggressive, sinuose e morbide, ergonomiche che solo il metallo dal tratto deciso sostiene e modella •

#### ENG When contemporary art meets tradition. Jewellery as masterpieces of pure goldsmith tradition, typical of Italian jewellery-making savoir-faire.

*Vhernier, an Italian fine jewellery company, was founded in 1984 in Valenza. An exquisite workshop, synonymous with excellence and elegance, a cradle of ancient craftsmanship tradition where goldsmiths still engrave every piece by hand, creating unique yet spectacular items of jewellery. A refined savoir-faire, brought to excellent aesthetic balance as well as modernity and elegance by Carlo Traglia, who acquired the company in 2001. Carlo Traglia, a life-long enthusiast and collector of modern and contemporary art, and Vice President of ACACIA - Contemporary Art Collectors' Association - is a careful estimator of international masterpieces.*

*A natural passion for art and jewellery, nurtured since his youth, was developed further after his high-school studies when Traglia decided to spend one year at the Fratini jeweller's to learn the secrets of working gold in all its various inclinations.*

*After this highly enlightening experience, Traglia enrolled in the Faculty of Law in Lausanne and worked for Sotheby's, the jewellery auctioneers, an experience which allowed him to refine his taste and understand how to deal in precious and rare items.*



contemporaneo, conoscenza profonda dei materiali, ricerca dell'eccellenza in tutte le fasi di produzione.

Particolare, per esempio, la lavorazione delle collezioni *Calla* e *Animalier*. In *Calla*, il gioiello si snoda attraverso la sequenza di sottili calici in ebano e oro rosa oppure in oro e kogolong enfatizzando la particolare ricerca del brand per quanto riguarda i materiali ma soprattutto la loro lavorazione. In *Animalier*, ogni singolo animalietto ha come protagonista la pietra che viene scavata da un blocco unico, tagliata secondo la forma progettata creando un gioco di trasparenze di colore: un capolavoro di micro scultura ma al tempo stesso un omaggio alla sinuosità delle forme.

Osservando e incidendo le collezioni che si sono susseguite negli ultimi trent'anni, ci si rende conto che un gioiello Vhernier è espressione di forme ancestrali, immobili nella memoria fino a quando vengono a trovarsi un'altra volta sotto i nostri occhi e cominciano a riaffiorare. Immagini e percezioni che diventano luminose e nitide e fanno emerge-

*Following a period of managing the family business, during which he continued to devise and design jewellery and cultivate his passion for art, he eventually returned to his one great love by purchasing Vhernier. From that moment on, the tradition of the craftsmen encountered contemporary art. In fact, the businessman manages to maintain the strong and precious goldsmith tradition but adds an aesthetic intuition in terms of the design and shape of contemporary and sensual jewellery collections.*

*For Traglia "the materials must be the purest and the best. My passion for, and knowledge of, stones allow me to offer gems of extreme beauty while the totally purified design reveals the very essence of the jewel itself, thus creating collections that awaken rare emotions."*

*The goldsmith experience is the basis of every Vhernier creation. Each item of jewellery is unique, hand-crafted, its shape influenced by the latest contemporary artists, and interpreted with one eye on the future, each one becoming part of the company's cultural patrimony.*

*The working process makes Vhernier collections unique and inimitable: creativity, contemporary design, a profound knowledge of materials, the quest for excellence in every phase of production.*

*For example, the work in the Calla and Animalier collections is highly particular. In Calla, the jewellery unfolds through a sequence of tiny chalices in ebony*

*and pink gold or in gold and kogolong, not only enhancing the brand's particular search for materials but also, and above all, its way of working. In Animalier, each individual animal has a stone as its main feature which has been dug out from one single block, cut according to the designed shape, creating a game of colour transparencies: a masterpiece of micro-sculpture yet also homage to the sinuosity of the shapes. Observing and wearing the collections that have followed, one after the other, over the last thirty years, one realises that a Vhernier jewel is an expression of ancestral shapes, stuck in our memory until they appear in front of our eyes once more and start to come to the surface. Images and perceptions that become bright and clear and bring out emotions and soft embraces; mysterious ruins that only a careful working of the gold and the special use of the stone can transform into enchanting jewellery.*

*It is the materials - precious stones, ebony, jet and pink gold - and the daring volumes that meet and intertwine, revealing a touch of great sensuality and, at the same time, a spirit of extreme avant-gardism. The chromatic effects originate from games with mother-of-pearl, stones under the jewel, diamonds that come to the surface like bubbles of water.*

*All the design and essence of the company unwind among shapes that are never aggressive yet are twisting and soft. Ergonomics that only the metal, with its decisive traits, can sustain and model.*



#### LE BOUTIQUE

Vhernier conta oggi dieci boutique nel mondo e diversi corner e shop-in-shop all'interno dei più prestigiosi department store. A fine dicembre dello scorso anno è stato inaugurato il nuovo flagship milanese in via Montenapoleone. A fine dicembre dello scorso anno è stato inaugurato il nuovo flagship milanese in via Montenapoleone. Il concept della boutique, pensato da Carlo Traglia stesso, è stato disegnato a quattro mani con lo studio di architettura Riva di Milano - un design contemporaneo, arricchito da dettagli preziosi. Situata nel Design District di Miami, la boutique inaugurata a febbraio 2015 emana un fascino accattivante. La sua apertura è parte della strategia di Vhernier orientata a rinforzare il business internazionale in forte espansione.

#### THE BOUTIQUES

Vhernier now has ten boutiques around the world and various corners and shop-in-shops inside the most prestigious department stores. At the end of December last year, the new Milanese flagship store opened in via Montenapoleone. The concept of the boutique, devised by Carlo Traglia himself, was a 2-man design together with the architect studio Riva in Milan - a contemporary design, enriched with valuable details. Located in Miami's Design District, the boutique, which opened in February 2015, emanates a winning charm. The opening of the store is part of Vhernier's strategy aimed at developing its greatly expanding international business.